

Aktualizace okruhů státních závěrečných zkoušek s ohledem na novou akreditaci

Navazující magisterské studium

Literatura (NIZ/NILI)

1. Wat is een *chanson de geste*? Waarom is *Karel ende Elegast* een nogal ongebruikelijk voorbeeld van een middeleeuwse ridderroman? Waaraan dankt deze tekst zijn populariteit in de canon van de Nederlandse literatuur? Wat zijn de kenmerken van het ridderethos in deze tekst?
2. Welke roman is de belangrijkste Arthurroman uit de Nederlandse literatuur? Waar gaat de roman over en wie waren de auteurs?
3. Bespreek aan de hand van *Karel ende Elegast*, de *Beatrijs* en *Mariken van Nieumeghen* de veranderende positie van de vrouw in de Nederlanden.
4. Beargumenteer de volgende stelling: de rederijkers zijn een literair instituut dat een brug vormt tussen de late middeleeuwen en de Gouden Eeuw.
5. Welke innoverende ideeën over de opvoeding van kinderen komen in de gedichten van Hiëronymus van Alphen voor?
6. Vergelijk de beweging Jong Holland met soortgelijke bewegingen in Tsjechië (Slowakije). Waar ging het de dichters van Jong Holland om?
7. Geef een karakteristiek van de Tachtigers en van de beweging *Van Nu en Straks*. Waarom markeren deze beide bewegingen het begin van resp. de Nederlandse en Vlaamse moderne literatuur?
8. Wat is "gemeenschapskunst" en hoe zag deze er in de literatuur uit?
9. Wat kenmerkt het proza van de Nieuwe Zakelijkheid?
10. Welke kwestie staat centraal in de discussie over "vorm of vent" in de Nederlandse literatuur van de jaren dertig?
11. Wat kenmerkt de Nederlandse prozaliteratuur in de eerste jaren na de Tweede Wereldoorlog? Noem een paar voorbeelden.
12. Waarin verschillen in de Nederlandse poëzie na Tweede Wereldoorlog de Zestigers van de Vijftigers?
13. Op welke wijze sluiten de Vijftigers en Zestigers bij de historische avant-garde uit de vroege twintigste eeuw aan?
14. Waardoor kenmerkt zich het postmodernisme in de literatuur?
15. Waarvoor stond de zogeheten "Generatie Nix"?

Lingvistika (NIZ/NIJA)

1. Leg uit: hoofdzin, beknopte bijzin, uitbreidende en beperkende bijzin. Welke fundamentele verschillen zijn er in de woordvolgorde en waarom? Wat zijn *zinspolen*?
2. Geef aan wat *progressieve assimilatie* en *regressieve assimilatie* betekenen. Geef voorbeelden.

3. Hoe drukken Nederlanders en Vlamingen beleefdheid uit? Welke tendenties zijn er sinds Wereldoorlog II te zien?
4. Waar wordt het Nederlands wereldwijd gesproken? Vertel iets over de opname van Nederlandse woorden in andere talen, liefst ook met voorbeelden in het Tsjechisch/Slowaaks.
5. Wat wordt bedoeld met *taalpurismen* in het Nederlands en wat met *politieke correctheid*?
6. Wat is de woordbetekenis? Geef voorbeelden van betekeniswijzigingen (betekenisverruiming, betekenisverenging, betekenisverschuiving). Wat is het verschil tussen een *metafoor* en *metonymie*?
7. Geef enkele typische kenmerken van het Belgisch Nederlands.
8. Welke zinsdelen ken je? Geef voorbeelden van hun functie.
9. Welke niet-werkwoordelijke elementen kunnen horen bij het gezegde?
10. Waarom wordt het passief in het Nederlands relatief vaak gebruikt? Geef voorbeelden van deze gevallen.
11. Welk verschil is er tussen een *complement* en een *satelliet*? Geef voorbeelden.
12. Welke hoofddialecten zijn er in het Nederlands en welke drie waren van belang voor de vorming van de standaardtaal?
13. Wat zijn vaste verbindingen? Welke soorten vaste verbindingen ken je?
14. Bespreek de invloed van het Engels op het Nederlands.
15. Beschrijf de belangrijkste woordvormingsprocédés in het Nederlands (compositie, derivatie, conversie, abbreviatie, blending...).

Translatologie (NIZ/TRA)

1. Welke tolktechnieken ken je? Waar/hoe worden ze gebruikt?
2. Wat wordt bedoeld met *notitietechniek*? Leg uit en geef voorbeelden.
3. Leg uit welke algemene vertaalstrategieën er bestaan. Noem voorbeelden.
4. Welk verschil is er tussen het vertalen van vaktalige teksten en juridische teksten?
5. Welke criteria worden er bij het maken van ondertiteling gehanteerd?
6. Wie waren (en zijn) belangrijke literaire vertalers uit het Nederlands in het Tsjechisch en Slowaaks?
7. Wie waren (zijn) belangrijke vertalers uit het Tsjechisch in het Nederlands?
8. Wat begrijpen we onder de *dynamische equivalentie*? Noem voorbeelden.
9. Hoeveel Nederlandse rechtstalen zijn er? Leg uit en noem concrete voorbeelden/verschillen?
10. Wat zijn de belangrijkste factoren die een rol spelen bij het vertalen van realia?
11. Wie wordt nog altijd als de belangrijkste Tsjechische vertaalwetenschapper beschouwd? Leg de basis van zijn theorie aan de hand van voorbeelden uit.

12. Geef aan wat met *intralinguale*, *interlinguale* en *intersemiotische vertaling* bedoeld wordt? Wie is de auteur van deze indeling?
13. Leg het verschil tussen *conferentie tolken* en *sociaal tolken* uit. In welke contexten komen we het meestal tegen?
14. Leg de *skopos theorie* uit. Wie waren de grondleggers ervan (wanneer)?
15. Geef aan wat met *deontologie* in de tolkwetenschap bedoeld wordt. Noem enkele algemene deontologische principes die op tolken van toepassing (zouden moeten) zijn.

Kultura Nizozemí (NIZ/KUNI)

1. Geef enkele culturele verschillen (godsdienst, kunst, architectuur, gedrag) tussen Nederland en Vlaanderen. Hoe zijn deze ontstaan?
2. Welke betekenis had het Bourgondische huis voor de vorming van het moderne Nederland en België? Geef voorbeelden van door hen ingestelde instituties die nog steeds van belang zijn.
3. Geef aan welke invloed de *Statenvertaling* mogelijk heeft gehad op de vorming van de Nederlandse standaardtaal.
4. Wat was de *Tachtigjarige Oorlog*? Geef enkele feiten en belangrijke personen aan.
5. Wat was de *Bataafse Republiek*? Waarom was deze van belang voor de ontwikkeling van het moderne Nederland?
6. Vergelijk stadhouder Willem I (Willem de Zwijger) met koning Willem I. Waarom waren beide monarchen van belang voor de vorming van Nederland?
7. Noem en beschrijf een zwarte bladzijde /nationaal trauma uit de Nederlands/Belgische geschiedenis.
8. Het begrip *Gouden Eeuw* is tegenwoordig omstreden. Waarom is dat zo? Geef argumenten voor en tegen het feit dat deze periode een 'gouden eeuw' was.
9. Waarom was het huidige Indonesië ten tijde van de VOC géén echte kolonie en de zgn. Kaapkolonie wél? Hoe kun je dat o.a. zien aan de hedendaagse positie van het Nederlands (Afrikaans)?
10. Geef oorzaken en gevolgen van de Belgische opstand van 1830 aan.
11. Wat betekent het begrip 'taalgrens'? Geef aan welk verschil er bestaat tussen het taalkundige begrip *taalgrens* en het Belgische politieke begrip *De taalgrens*. Kunnen deze grenzen veranderen?
12. Geef aan hoe de ligging aan zee van belang is voor de vorming van het karakter van de Lage Landen en hoe deze ook de ontwikkeling van dit gebied mede heeft bepaald.
13. Geef een kort overzicht van de gaswinning in Nederland en de huidige problematiek hiervan.
14. Nederland heeft de naam een tolerant land te zijn. Geef aan wat hiermee is bedoeld en geef argumenten voor en tegen dat Nederland tolerant is.
15. Geef een overzicht van de Belgische staatsstructuur en leg uit waarom deze zo ingewikkeld is.